



Briselē, 2025. gada 31. oktobrī
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
K-jas dok. Nr.:	13971/25
Temats:	Apropriāciju pārvietojums Nr. DEC 18/2025 2025. gada vispārējā budžeta III iedaļā – Komisija

- *apstiprināšana*
 - *vēstules apstiprināšana*
-

1. Komisija 2025. gada 15. oktobrī saskaņā ar Finanšu regulas ¹ 31. panta 1. punktu iesniedza Padomei priekšlikumu apropriāciju pārvietojumam Nr. DEC 18/2025.

Kā izklāstīts dokumentā 13971/25, šā priekšlikuma mērķis ir pārvietot kopsummā 3,4 miljonus EUR nediferencētās apropriācijās no 20 03 13 01. posteņa (*Tulkošanas izdevumi*) un 20 03 09 01. posteņa (*Juridiskās konsultācijas, tiesas prāvas un pārkāpumi – Juridiskie izdevumi*) uz 20 10 01. pantu (*Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs*).

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) 2024/2509 (2024. gada 23. septembris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (pārstrādāta redakcija) (OV L, 2024/2509, 26.9.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Centra budžeta deficīts 2024. gadā bija 4,9 miljoni EUR. Otrajā centra 2025. gada budžeta grozījumā, ko tā valde pieņēma 16. oktobrī, deficīts ir sasniedzis 11,5 miljonus EUR, ieskaitot 2024. gada deficīta pārnesumu. To daļēji segs no centra rezerves cenu noteikšanas stabilitātei (8,1 miljons EUR), atstājot negatīvu bilanci 3,4 miljonu EUR apmērā. Tāpēc, lai centrs varētu līdzsvarot savu 2025. gada budžetu, ir ierosināts veikt pārvietojumu no Komisijas.
3. Budžeta komiteja šo priekšlikumu veikt pārvietojumu izskatīja 2025. gada 29. oktobra sanāksmē.
4. Pēc izskatīšanas Budžeta komiteja ar kvalificētu balsu vairākumu vienojās ierosināt Pastāvīgo pārstāvju komitejai, lai tā Padomei ieteiktu apstiprināt:
 - ierosināto apropriāciju pārvietojumu, kā izklāstīts dokumentā 13971/25, un
 - PIELIKUMĀ iekļauto attiecīgās vēstules projektu.

VĒSTULES PROJEKTS

Sūtītājs : Padomes priekšsēdētājs

Saņēmējs : Komisijas priekšsēdētāja

Kopija: : Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam

Cienītā priekšsēdētājas kundze!

Saskaņā ar Finanšu regulas (2024. gada 23. septembris)² 31. panta 6. punktu es Jūs informēju, ka Padome ir apstiprinājusi apropriāciju pārvietojumu Nr. DEC 18/2025 2025. gada vispārējā budžeta III iedaļā – Komisija.

(pieklājības frāze)

² Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, *Euratom*) 2024/2509 (2024. gada 23. septembris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (pārstrādāta redakcija) (OV L, 2024/2509, 26.9.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).